



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 December 2011
Russian
Original: Arabic/French

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 98(е) повестки дня

**На пути к договору о торговле оружием: установление
общих международных стандартов в отношении
импорта, экспорта и передачи обычных вооружений**

Договор о торговле оружием

Доклад Генерального секретаря

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Ответы, полученные от государств-членов	2
Буркина-Фасо	2
Ливан	5
Саудовская Аравия	6

* Эта информация была получена после представления основного доклада.



II. Ответы, полученные от государств-членов

Буркина-Фасо

[Подлинный текст на французском языке]
[3 августа 2011 года]

В главе I — «Цели и принципы» — Устава Организации Объединенных Наций, подписанного 26 июня 1945 года в Сан-Франциско, содержится статья 1, согласно которой поддержание международного мира и безопасности является одной из целей и одним из принципов Устава. В статье 11, касающейся функций и полномочий Генеральной Ассамблеи, предусмотрено, что она «уполномочивается рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и регулирование вооружений, и делать в отношении этих принципов рекомендации членам Организации или Совету Безопасности».

Стремясь способствовать реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и действуя в соответствии с функциями и полномочиями, возложенными на нее Организацией Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея 2 декабря 2009 года приняла резолюцию 64/48, озаглавленную «Договор о торговле оружием». Эта резолюция содержит ряд пунктов, в частности четвертый, шестой и седьмой пункты преамбулы, в которых подтверждаются некоторые права, признанные за государствами.

Так, например, в четвертом пункте подтверждено «неотъемлемое право всех государств на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава».

В шестом пункте преамбулы признается «право всех государств производить, импортировать, экспортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для удовлетворения потребностей самообороны и обеспечения безопасности, а также для участия в операциях в поддержку мира».

И наконец, в седьмом пункте преамбулы признается «право государств регулировать внутренние поставки оружия и вопрос о национальной собственности, в том числе с помощью национальных конституционных норм о защите частной собственности, исключительно в пределах своей территории».

Буркина-Фасо приветствует подтверждение этих прав, признанных за государствами, Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/48, которая уже закладывает основу для будущего договора о международной торговле оружием и с самого начала устраняет возможность проявления государствами нерешительности и колебаний.

Контроль над вооружениями, разоружение и нераспространение имеют существенно важное значение для поддержания международного мира и безопасности. Следует, однако, констатировать, что до сих пор на международном уровне не существует юридически обязывающего документа, который позволял бы регулировать международную торговлю оружием, способствуя тем самым достижению этого идеала мира и безопасности. Более того, различные государства приняли внутренние правовые документы, регулирующие этот вопрос, хотя воздействие этих документов на безопасность ограничивается на-

циональным уровнем, в то время как на международном уровне этот аспект зависит от регионального и международного сотрудничества со всеми присущими ему ограничениями.

Африканский континент, где происходят мятежи, террористические акты, похищения людей и имеют место другие формы пиратства, все чаще проявляет себя как «ничейная земля», на которой трудно добиться признания государственной власти, а порой даже приходится восстанавливать ее. Незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений делает обстановку еще более опасной, причем как во время войны, так и в мирное время. Обстановка отсутствия безопасности, приобретающая в Африке все более острый характер, подрывает усилия в области развития, наносит ущерб деятельности неправительственных организаций по оказанию помощи населению и может поставить под угрозу инициативы, направленные на борьбу с нищетой, и процесс достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Разрастание конфликтов позволило всевозможным авантюристам и продавцам оружия, как официальным, так и неофициальным, наводнить континент разнообразными вооружениями и военной техникой. Свобода движения людей и товаров в сочетании с пористостью африканских границ способствует перемещению оружия через эти границы. В этих условиях оружие, использованное в одном конфликте, затем переправляется через границы для использования в других конфликтах.

Неспособность властей наладить надлежащее управление (политическое, экономическое, социальное) часто вынуждает людей, считающих себя жертвами, браться за оружие, чтобы отстаивать свои права.

Буркина-Фасо не является исключением. Из дня в день нарастает волна насилия, накрывающая наши города и деревни и приводящая в смятение семьи и различные службы. Дошло до того, что разбойники даже не таятся. Они действуют при свете дня. Сценарий их действий всегда один и тот же: злоумышленники появляются ниоткуда, грабят людей и, сделав свое черное дело, бесследно исчезают, а пострадавшим лишь остается переживать драму. Это объясняет тот скорый суд с присущими ему эксцессами, который творится на улицах наших городов.

Эту ситуацию усугубляет террористическая угроза, существующая в нашем субрегионе. Сеть «Аль-Каиды» в странах исламского Магриба активно действует в Сахеле, где ведется разнообразная незаконная торговля (людьми, наркотиками, психотропными веществами).

Описанная картина и современная международная обстановка, характеризующаяся крайней радикализацией вооруженных конфликтов и постоянной угрозой взрыва ситуации в регионах, где пока еще царит спокойствие, обусловили настоятельную необходимость проявления международным сообществом решительности. Поэтому Буркина-Фасо приветствует принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/48, которая, как следует надеяться, заполнит правовой вакуум, царящий, к сожалению, в сфере международной торговли оружием.

В самом деле, нельзя надеяться на то, что государства в одиночку смогут справиться с этой острой проблемой. Все международное сообщество должно быть мобилизовано на борьбу с этим явлением, которое подпитывается неза-

конным оборотом и распространением стрелкового оружия и легких вооружений. В дополнение к региональным конвенциям необходимо принять такой договор о торговле оружием, который имел бы обязательную силу, соответствовал бы требованиям безопасности XXI века и стимулировал бы перестройку мировой системы торговли оружием. Поэтому Буркина-Фасо поддерживает общую позицию, утвержденную Экономическим сообществом западноафриканских государств на встрече, состоявшейся в Котону (Бенин) 13–15 декабря 2010 года.

Кроме того, Буркина-Фасо поддерживает идею добавить в Регистр обычных вооружений восьмую категорию, охватывающую стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы к ним.

Однако действенность будущего договора о международной торговле оружием зависит от принятия таких формулировок, которые не привели бы к тому, чтобы у государств возникли трудности или проблемы в связи с вопросом о применимости договора. В своей резолюции 64/48 Генеральная Ассамблея учла этот риск, постановив в пункте 5, что «Конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием будет работать в обстановке открытости и транспарентности, на основе консенсуса, с тем чтобы договор получился прочным и надежным». Речь идет о том, чтобы принять, как об этом говорится в пункте 4, «юридически обязательный документ об установлении максимально высоких общих международных стандартов в отношении передачи обычных вооружений».

Чтобы получился такой правовой документ, Генеральная Ассамблея в пункте 7 резолюции 64/48 просит Подготовительный комитет «выработать для Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием рекомендации в отношении элементов, которые были бы необходимы для принятия эффективного и сбалансированного юридически обязательного документа об установлении максимально высоких общих международных стандартов в отношении передачи обычных вооружений, с учетом мнений и рекомендаций, выраженных в ответах государств-членов».

Однако следует отметить, что, как представляется, эта резолюция исключает из сферы действия будущего договора стрелковое оружие. Если это действительно так, то Буркина-Фасо рекомендует охватить эту категорию оружия в будущем договоре о международной торговле оружием, поскольку, как правило, оружие именно этой категории в основном используется в вооруженных конфликтах.

Учитывая уместность резолюции 64/48 и желая содействовать поддержке международного мира и безопасности, Буркина-Фасо, руководствуясь своим стремлением выполнять обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций, заявляет о своей полной готовности помогать Генеральному секретарю в процессе, который должен привести к принятию договора о международной торговле оружием.

Ливан

[Подлинный текст на арабском языке]
[15 ноября 2011 года]

Соглашаясь с тем, что каждое государство в соответствии с международными нормами имеет право производить, импортировать, экспортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для целей самообороны и для участия в операциях по поддержанию мира, Ливан вместе с тем предлагает включить в договор следующие принципы и элементы:

а) государства, производящие оружие, должны заявить о своей абсолютной приверженности резолюциям, являющимся отражением международной законности, в частности резолюциям Организации Объединенных Наций;

б) необходимо активизировать роль группы экспертов, действующей на основе справедливого географического представительства, и поручить ей заниматься выработкой общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи вооружений и периодически представлять Секретариату доклады, касающиеся возможности приобретения вооружений, цели такого приобретения и принципов, регулирующих такие вопросы, включая поддержание безопасности, провоцирование конфликтов и соотношение сил;

с) принцип равенства государств в плане суверенитета и территориальной целостности должен быть сохранен и подкреплён принципом обеспечения баланса сил и вооружений в отношениях между государствами;

д) необходимо вести международное наблюдение за государствами, производящими оружие;

е) необходимо отслеживать перемещение и запрещать передачу оружия, которое может быть использовано для того, чтобы нарушать нормы международного и гуманитарного права, совершать массовые убийства, нарушать двусторонние или многосторонние обязательства, способствовать террористическим актам и поощрять их, а также поддерживать организованную преступность;

ф) торговлю оружием следует лицензировать, с тем чтобы запретить модификацию оружия для использования в других целях, пресекать незаконную торговлю оружием, обеспечивать, чтобы оно не попало в руки террористов, и пресекать связанные с этим коррупцию и взяточничество;

г) следует запретить передачу обычных вооружений в ситуациях, когда существует опасность того, что нормы международного права и положения, регулирующие передачу таких вооружений, не будут соблюдаться, и отслеживать вооружения, с тем чтобы они всегда оставались под наблюдением;

h) государства, которые не выполняют резолюций Организации Объединенных Наций, следует привлекать к ответственности.

Саудовская Аравия

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 октября 2011 года]

Ссылаясь на резолюцию 61/89 Генеральной Ассамблеи «На пути к договору о торговле оружием: установление общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений», в пункте I которой Генерального секретаря просят запросить мнения государств-членов, правительство Королевства Саудовская Аравия имеет честь представить свои мнения относительно проекта договора, которые изложены ниже:

1. В статье 51 Устава Организации Объединенных Наций предусмотрено законное право государств на индивидуальную и коллективную самооборону. Поэтому все государства имеют право производить, экспортировать, импортировать, передавать и сохранять обычные вооружения для целей самообороны и удовлетворения потребностей безопасности.
2. Однако это право на самооборону неотделимо от ответственности государства в отношении угроз миру и уважения международного права.
3. За образец следует взять успешную Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней; торговля обычными вооружениями должна регулироваться с помощью политически обязывающего документа, а разработка юридически обязывающего соглашения не обязательна.
4. Существенно важно, чтобы договор о торговле оружием, который планируется заключить, охватывал стрелковое оружие и легкие вооружения и чтобы вопрос о боеприпасах был рассмотрен отдельно с учетом международных прецедентов в этой области и отсутствия международного консенсуса по этому вопросу.
5. В соответствии с пунктом 2 резолюции 61/89 Генеральной Ассамблеи при рассмотрении вопроса об осуществимости заключения договора о торговле обычными вооружениями следует учесть роль и добровольный характер Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций.
6. Необходимо особо отметить суверенное право государств производить, экспортировать и импортировать обычные вооружения, и не следует автоматически устанавливать какую-либо связь между этим правом и любыми другими критериями, которые могут быть политизированы или по-разному истолкованы.
7. Учитывая тот факт, что Совет Безопасности является международным механизмом, несущим главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, следует особо подчеркнуть центральную роль Организации Объединенных Наций в тех ситуациях, когда в соответствии с главой VII Устава в отношении какого-либо государства вводятся санкции, включающие в себя запрет на торговлю оружием.
8. Важно разработать четкие международные принципы и стандарты регулирования передачи оружия в целях недопущения перетока оружия в каналы незаконной торговли.

9. Сфера компетенции любого предлагаемого механизма контроля должна ограничиваться незаконной торговлей обычными вооружениями.

10. Чтобы договор эффективно осуществлялся на национальном уровне, его необходимо принять консенсусом.
